

Josef

The Story of Joseph



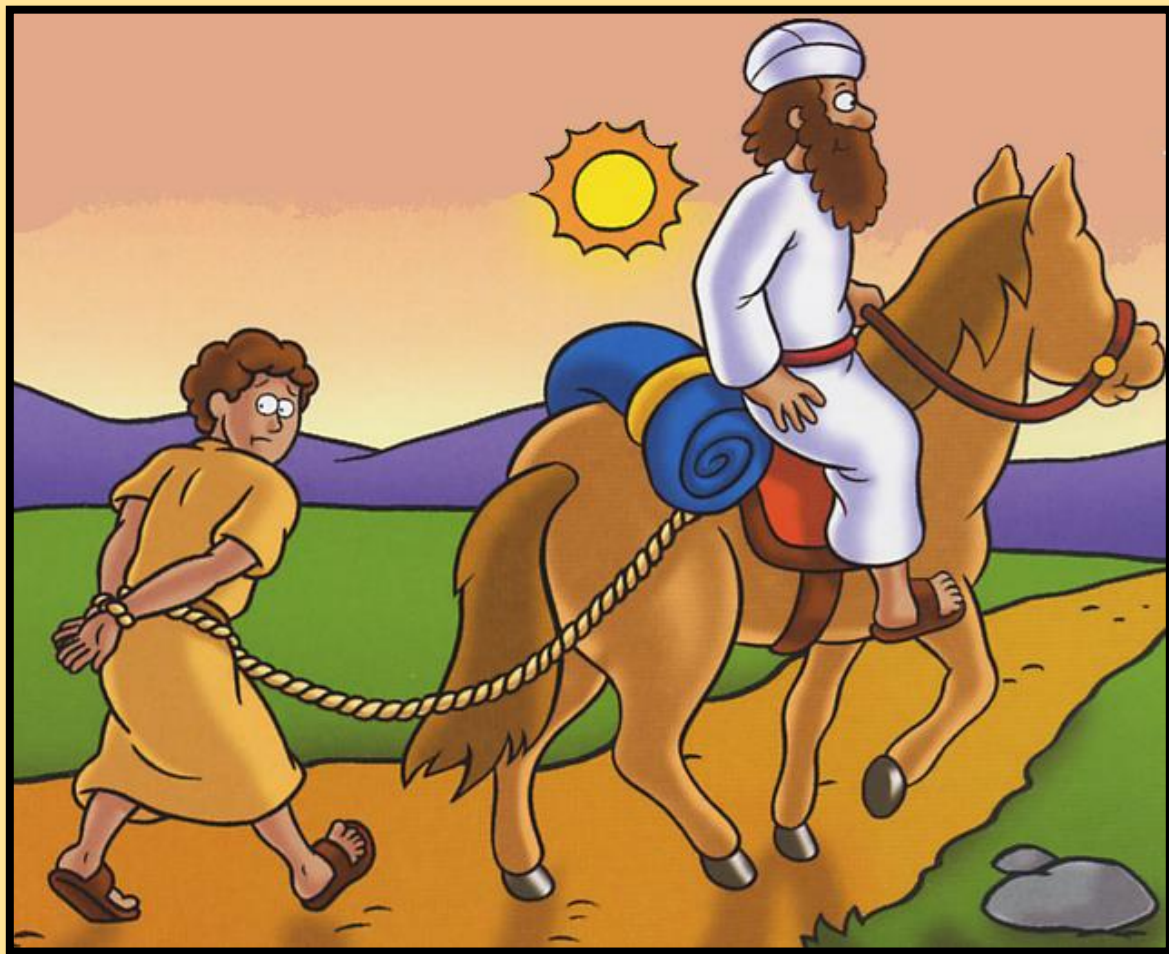
Jakob liebte Josef mehr als die anderen Söhne, weil er ihn noch im hohen Alter bekommen hatte. Darum ließ er für ihn ein besonders vornehmes und prächtiges Gewand anfertigen.

Jacob had twelve sons, but he loved Joseph more than his other sons. Because he loved Joseph so much, he made him a beautiful coat of many colors.



Natürlich merkten Josefs Brüder, dass ihr Vater ihn bevorzugte. Sie hassten ihn deshalb und konnten kein freundliches Wort mehr mit ihm reden.

Joseph's brothers hated him and refused to be friendly to him, because they knew their father loved him more than them.



Josefs ältere Brüder waren schließlich derart eifersüchtig auf ihn, dass sie ihn fast umbrachten, in einen Brunnen warfen und dann als Sklaven verkauften. Die Händler brachten Joseph nach Ägypten.

Joseph's older brothers finally became so jealous of him that they nearly killed him, threw him into a pit, and then sold him into slavery. The slave traders then took Joseph to Egypt.



Josef wurde ins Gefängnis geworfen, aber der Herr war mit Josef.

In Egypt, Joseph was thrown in jail. But even in jail God was with Joseph and took care of him.

Some time later, the king's cupbearer offended the king. The king of Egypt was angry and threw the cupbearer in jail.

One night the cupbearer had a dream and told Joseph about it. He said, "In the dream I saw a grapevine with three branches. I had the king's cup in my hand, so I took some grapes, squeezed the juice into the cup and then gave the cup to the king."

Joseph told the cupbearer, "The three branches are three days. After three days, the king will free you from prison and give you back your job."

Einige Zeit später der Mundschenk des Königs von Ägypten sein Herr verärgert. Der König warf ihn in das Gefängnis.

Der Mundschenk hatte in derselben

Nacht einen Traum.

Sagte er »Ich sah einen Weinstock mit drei Ranken. Als er Knospen trieb, waren sofort die Blüten da – und dann auch schon die reifen Trauben. Ich nahm die Trauben, presste ihren Saft in den Becher des Pharaos und gab dem König zu trinken.«



»Die drei Ranken sind drei Tage«, sagte Josef. »In drei Tagen wird der Pharao dich aus dem Gefängnis herausholen und wieder in dein Amt einsetzen.«



Drei Tage später der Pharao setzte den Mundschenk wieder in sein Amt ein – genau wie Josef sein Traum gedeutet hatte.

After three days, the dream came true. The king released the cupbearer from jail and gave him back his job.



Zwei Jahre waren inzwischen vergangen. Eines Nachts hatte der Pharao einen Traum: Er stand am Nilufer, als sieben schöne, wohlgenährte Kühe aus dem Wasser stiegen und im Ufergras weideten. Danach kamen sieben magere und unansehnliche Kühe aus dem Fluss und stellten sich neben die anderen. Plötzlich stürzten sich die mageren auf die dicken Kühe und verschlangen sie.

Two years later, the king had a dream. In the dream, the king saw seven fat, beautiful cows. Then seven skinny, ugly cows appeared. The seven ugly, skinny cows ate the seven fat, beautiful cows!



Der Pharao wachte auf, schlief aber sofort wieder ein und hatte einen zweiten Traum: Sieben volle, reife Ähren wuchsen an einem Halm. Danach wuchsen sieben kümmerliche Ähren. Die dünnen fielen über die vollen her und fraßen sie auf.

The king also had another dream. In the dream, seven full heads of grain were growing on a single stalk. Later, seven thin heads of grain appeared. The thin heads of grain then swallowed the seven full heads!

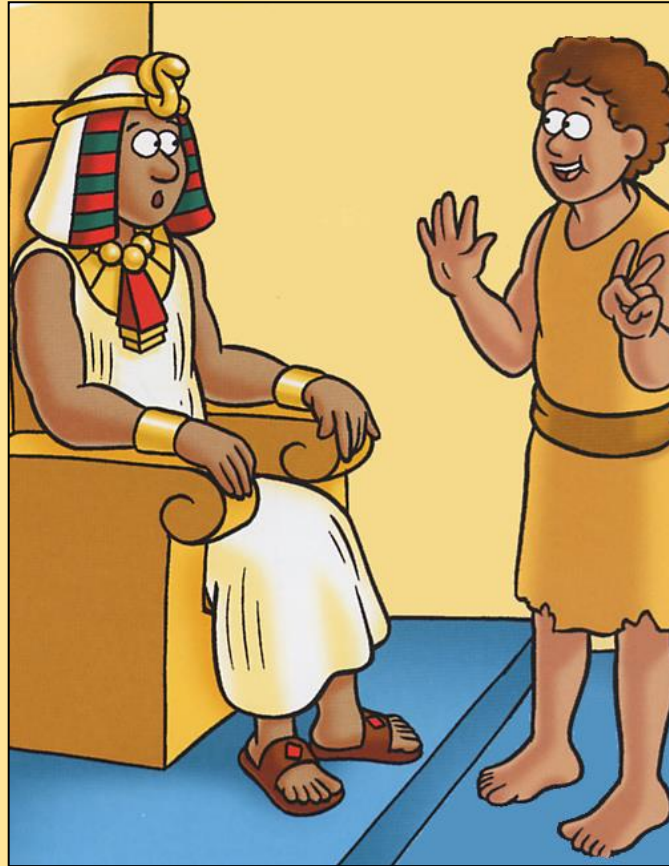
Als der Pharao erwachte, rief er nach seinen Magiern und Weisen, um die Träume für ihn zu deuten, aber keiner von ihnen konnte es. Schließlich sprach der Mundschenk beim König vor und erzählte dem Pharao von Josef und seiner Fähigkeit, Träume zu deuten. Der Pharao ließ ihn aus dem Gefängnis holen.



When Pharaoh awoke, he called for his magicians and wise men to interpret the dreams for him, but none of them could. Finally, the butler came forward and told Pharaoh about Joseph and his ability to interpret dreams. Pharaoh then had Joseph brought to him.

Joseph told the king, "Your Majesty, both of your dreams mean the same thing, and in them God has shown what He is going to do. The seven good cows and seven good heads of grain stand for seven years of plenty. The seven skinny cows and seven bad heads of grain mean there will be seven years when there won't be enough grain.

Joseph's advice pleased Pharaoh and he gave Joseph the job of collecting and storing the extra grain during the seven years of plenty. He also made Joseph the second most powerful man in all the land of Egypt.



»Beide Träume bedeuten dasselbe«, erklärte Josef. »Gott sagt dir, was er vorhat: Sowohl die sieben dicken Kühe als auch die sieben vollen Ähren bedeuten sieben Jahre, in denen es eine überreiche Ernte gibt. Die sieben mageren Kühe und die sieben verdorrten Ähren, die du dann gesehen hast, bedeuten sieben Jahre Hunger.«

Pharao wählte Josef für die Aufgabe, die Sammlung und Lagerung der Überschüsse während der sieben guten Jahre zu beaufsichtigen. Er erhob Josef zum Stellvertreter des Königs über das ganze Land Ägypten.



Josef sagte den Menschen, sie sollten während der sieben guten Erntejahren große Mengen an Getreide ansammeln. Nach Beginn der sieben Hungerjahre verkaufte er dann das Getreide an die Menschen, damit sie genug zu essen hätten.

For seven years, Joseph gathered and stored all the extra grain. When there was no food in all of Egypt, Joseph opened the storehouses and sold the grain.

Die Hungersnot war groß – nicht nur in Ägypten, sondern auch in Kanaan, wo Jakob und seine Familie lebten. Deshalb sandte Jakob seine älteren Söhne nach Ägypten, um Getreide zu kaufen. Als die Brüder vor Josef standen, um Getreide einzukaufen, erkannten sie Josef nicht. Aber Josef erkannte sie.

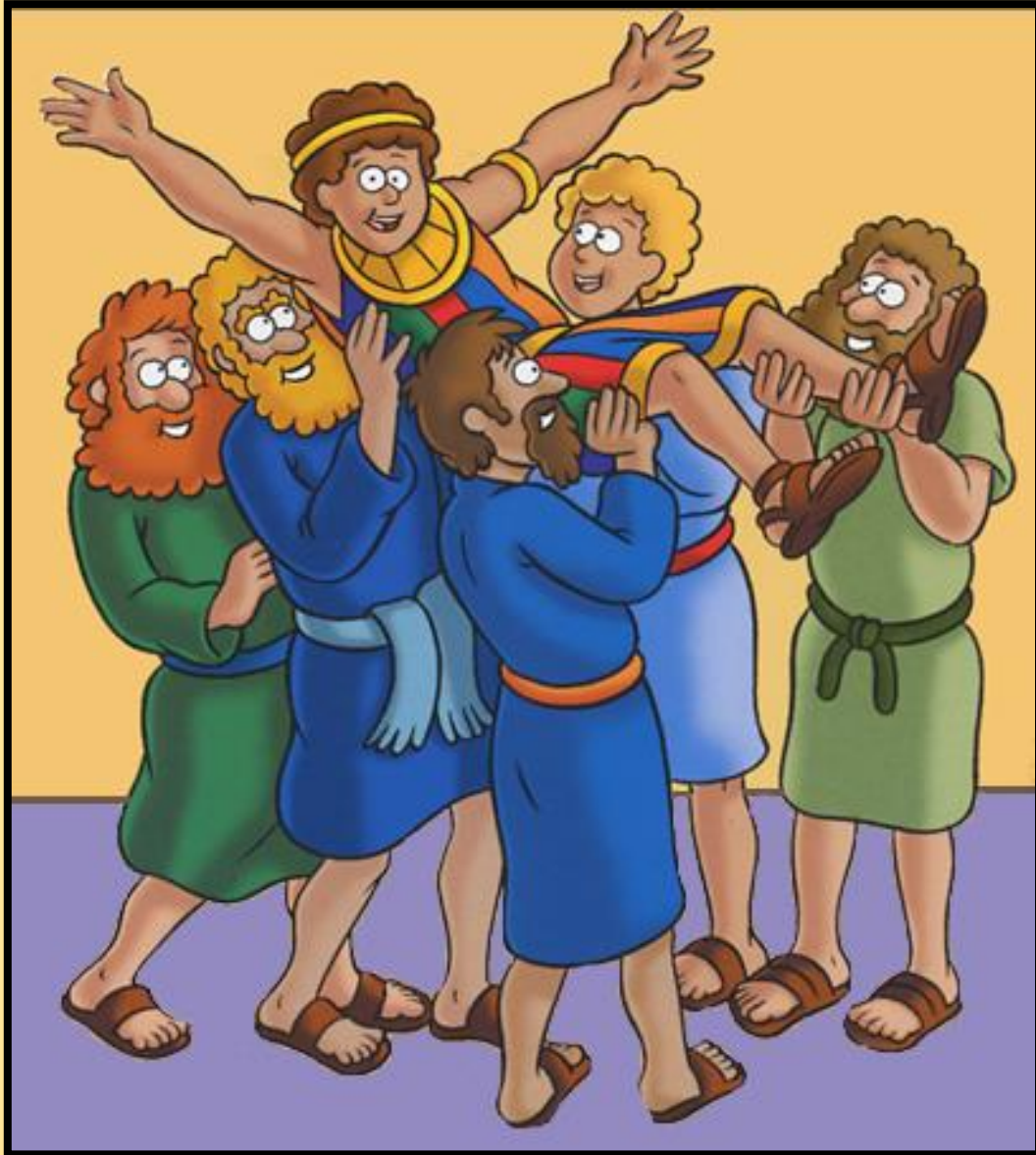


The famine was severe not only in Egypt, but also in Canaan where Jacob and his family lived. So, Jacob sent his older sons to Egypt to buy food. The brothers did not recognize Joseph when they stood before him to buy food. But Joseph recognized them.

Josef stellte seine Brüder auf die Probe, um zu sehen, ob sie sich geändert hätten. Dann sagte er zu ihnen: „Ich bin Josef, euer Bruder! Habt keine Angst! Ihr habt versucht, Böses zu tun, als ihr mich als Sklaven verkauft habt, aber Gott gebrauchte das Böse zum Guten. Kommt und bleibt in Ägypten. Dann kann ich für euch und eure Familien sorgen.“



After testing his brothers to see if they had changed, Joseph said to them, “I am your brother, Joseph! Do not be afraid. You tried to do evil when you sold me as a slave, but God used the evil for good! Come and live in Egypt so I can provide for you and your families.”



Jakob zog mit seiner ganzen Familie nach Ägypten, und alle blieben dort wohnen. Und Joseph versorgte seinen Vater und seine Brüder und das ganze Haus seines Vaters mit Brot nach der Zahl der Kinder.

Even though Jacob was an old man, he moved to Egypt with all of his family, and they all lived there. Joseph also gave his father, his brothers, and all their people the food they needed.